

**Artículo 16**

Versión del artículo: 1 de 1

**CAPÍTULO XVI****SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS****Artículo 16.01 Definiciones**

Para efectos del presente capítulo, se entenderá por:

**Partes contendientes:** la Parte reclamante y la Parte demandada;

**Parte reclamante:** la Parte o Partes que formulan la reclamación, tomando en consideración que:

- a) en ningún caso, República Dominicana podrá formular la reclamación en forma conjunta con cualquier otra Parte;
- b) las Partes, individual o conjuntamente, sólo podrán utilizar este procedimiento sobre solución de controversias contenido en el presente capítulo para formular reclamaciones contra República Dominicana;

**Parte demandada:** la Parte o Partes contra quien se formula la reclamación, en los términos de la definición de Parte reclamante;

**Parte consultante:** cualquier Parte que realice consultas conforme al artículo 16.06;

**Acta de Misión:** mandato con el cual deberá cumplir el tribunal arbitral de conformidad con el párrafo 3 del artículo 16.12;

**Entendimiento:** entendimiento Relativo a las Normas y Procedimientos por los que se Rige la Solución de Diferencias en la Organización Mundial del Comercio.

**Artículo 16.02 Cooperación**

Las Partes procurarán llegar a un acuerdo sobre la interpretación y aplicación de este Tratado mediante la cooperación y consultas, y se esforzarán por alcanzar una solución mutuamente satisfactoria de cualquier asunto que pudiese afectar su funcionamiento.

**Artículo 16.03 Ámbito de aplicación**

Salvo disposición en contrario en este Tratado, el procedimiento de este capítulo se aplicará:

- a) a la prevención o a la solución de todas las controversias entre las Partes relativas a la aplicación o a la interpretación de este Tratado; o
- b) cuando una Parte considere que una medida vigente o en proyecto de otra Parte es incompatible con las obligaciones de este Tratado o que, aún cuando no contravenga el Tratado considere que se anulan o menoscaban los beneficios que razonablemente pudo haber esperado recibir de la aplicación de este Tratado.

**Artículo 16.04 Solución de controversias conforme al Entendimiento**

1.-

Las controversias que surjan en relación a lo dispuesto en este Tratado y en el Acuerdo sobre la OMC o en los convenios negociados de conformidad con este último, podrán resolverse en uno u otro foro, a elección de la Parte reclamante.

2.-

Una vez que se haya solicitado la constitución de un tribunal conforme a las disposiciones de este capítulo o bien uno conforme al Entendimiento, el foro seleccionado será excluyente de cualquier otro.

3.-

Para efectos de este artículo, se considerará iniciado un procedimiento de solución de controversias conforme al Entendimiento cuando una Parte solicite:

- a) la integración de un panel de acuerdo con el artículo 6 del Entendimiento; o
- b) la investigación por parte de un Comité, de acuerdo con los convenios negociados de conformidad con el Acuerdo sobre la OMC.

#### **Artículo 16.05 Bienes percederos**

En las controversias relativas a bienes percederos, las Partes, el Consejo o el tribunal arbitral acelerarán al máximo los plazos establecidos en este capítulo.

#### **Artículo 16.06 Consultas**

1.-

Cualquier Parte podrá solicitar por escrito a la otra u otras Partes la realización de consultas respecto de cualquier medida adoptada o en proyecto, o respecto de cualquier otro asunto que considere pudiese afectar el funcionamiento de este Tratado en los términos del artículo 16.03.

2.-

La Parte solicitante entregará la solicitud al Consejo y a las otras Partes.

3.-

Las Partes consultantes:

- a) aportarán la información que permita examinar la manera en que la medida adoptada o en proyecto pudiera afectar el funcionamiento de este Tratado;
- b) tratarán la información confidencial que se intercambie durante las consultas de la misma manera que la Parte que la haya proporcionado; y
- c) procurarán evitar cualquier solución que afecte desfavorablemente los intereses de cualquier otra Parte conforme a este Tratado.

#### **Artículo 16.07 Intervención del Consejo, buenos oficios, conciliación y mediación**

1.-

Cualquier Parte consultante podrá solicitar por escrito a través de su Sección Nacional del Secretariado que se reúna el Consejo siempre que un asunto no sea resuelto conforme al artículo anterior dentro de los treinta (30) días siguientes a la entrega de la solicitud de consultas. La Solicitud deberá ser notificada a todas las Partes.

2.-

Una Parte también podrá solicitar por escrito que se reúna el Consejo cuando se hayan realizado consultas

técnicas de conformidad con lo dispuesto en los artículos 6.04 y 13.12.

3.-

La Parte solicitante mencionará en la solicitud la medida o cualquier otro asunto que sea objeto de la reclamación e indicará las disposiciones de este Tratado que considere aplicables.

4.-

El Consejo se reunirá dentro de los diez (10) días siguientes a la presentación de la solicitud y con el objeto de lograr la solución mutuamente satisfactoria de la controversia, podrá:

- a) convocar asesores técnicos o crear los grupos de trabajo o de expertos que considere necesarios;
- b) recurrir a los buenos oficios, la conciliación, la mediación o a otros procedimientos de solución de controversias; o
- c) formular recomendaciones.

5.-

De oficio o a petición de Parte, el Consejo podrá acumular los procedimientos de solución de controversias contenidos en este artículo, cuando reciba dos o más solicitudes para conocer asuntos relativos a una misma medida o distintos asuntos cuyo examen conjunto resulte conveniente.

#### **Artículo 16.08 Solicitud de integración del tribunal arbitral**

1.-

Cualquier Parte consultante podrá solicitar por escrito el establecimiento de un tribunal arbitral cuando el Consejo se haya reunido conforme a lo establecido en el párrafo 4 del artículo 16.07 y el asunto no se hubiere resuelto dentro de:

- a) los treinta (30) días posteriores a la reunión, o
- b) los treinta (30) días siguientes a aquél en que el Consejo se haya reunido y haya acumulado el asunto más reciente que se le haya sometido, de conformidad con el artículo 16.07.

2.-

La Parte solicitante entregará la solicitud al Consejo a través de su Sección Nacional del Secretariado y a las otras Partes. El Consejo, en su caso, invitará a las demás Partes consultantes para participar en el arbitraje, las que tendrán un plazo de diez (10) días para responder.

3.-

Transcurrido dicho plazo, y con las Partes que hayan aceptado la invitación, el Consejo constituirá un único tribunal arbitral.

4.-

Las Partes que no hayan aceptado participar en el arbitraje conforme al párrafo anterior, no perderán su derecho de solicitar el establecimiento de un tribunal arbitral diferente conforme a lo establecido en este capítulo, siempre y cuando el alcance, naturaleza o causa que origina la controversia no sea la misma a criterio de la Parte interesada.

5.-

Salvo pacto en contrario entre las Partes contendientes, el tribunal arbitral será constituido y desempeñará sus funciones de acuerdo con las disposiciones de este capítulo.

### **Artículo 16.09 Lista de árbitros**

1.-

Las Partes integrarán una lista de treinta (30) personas que cuenten con las cualidades y la disposición necesarias para ser árbitros.

2.-

Los miembros de la lista serán designados de común acuerdo por las Partes, por períodos de tres (3) años, y podrán ser reelectos por períodos iguales.

3.-

Dicha lista incluirá tres (3) expertos nacionales de cada Parte y doce (12) no nacionales de las Partes.

4.-

Los integrantes de la lista reunirán las cualidades estipuladas en el párrafo 1 del artículo siguiente.

*(Nota de Sinalevi: Mediante decreto ejecutivo N° 36215 del 6 de setiembre de 2010, se publicó [Puesta en vigencia decisión N° 15/2010 del 10/08/2010. Consejo conjunto de administración Tratado Libre Comercio entre Centroamérica y República Dominicana "Adopción de lista de árbitros nacionales y no nacionales del Capítulo XVI Solución Controversias"](#))*

### **Artículo 16.10 Cualidades de los árbitros**

1.-

Todos los árbitros reunirán las cualidades siguientes:

- a) tendrán conocimientos especializados o experiencia en derecho, comercio internacional, y otros asuntos relacionados con este Tratado, o en la solución de controversias derivadas de acuerdos comerciales internacionales;
- b) serán electos estrictamente en función de su objetividad, probidad y fiabilidad;
- c) serán independientes, no estarán vinculados con las Partes y no recibirán instrucciones de las mismas; y
- d) cumplirán con el Código de Conducta que establezca el Consejo.

2.-

Las personas que hubieren intervenido en una controversia, en los términos del párrafo 4 del artículo 16.07, no podrán ser árbitros para la misma controversia.

### **Artículo 16.11 Constitución del tribunal arbitral**

1.-

Para la constitución del tribunal arbitral se aplicarán los siguientes procedimientos:

- a) el tribunal arbitral se integrará por tres (3) miembros;
- b) las Partes contendientes procurarán acordar la designación del Presidente del tribunal arbitral en los quince (15) días siguientes a la presentación de la solicitud para la integración del mismo. En caso de que las Partes contendientes no logren llegar a un acuerdo dentro de este período, una de ellas, electa por sorteo, lo designará en el plazo de cinco (5) días. Para este efecto, en los casos en que dos o más Partes decidan actuar conjuntamente, uno de ellos, electo por sorteo, asumirá la representación de los demás. La persona designada como

Presidente del tribunal arbitral no podrá ser de la nacionalidad de cualquiera de las Partes;

c) dentro de los cinco (5) días siguientes a la elección del Presidente, cada Parte contendiente seleccionará por sorteo un (1) árbitro que sea nacional de la otra Parte contendiente;

d) si una Parte contendiente no selecciona a su árbitro dentro de ese lapso, este se designará por sorteo de entre los miembros de la lista que sean nacionales de la otra Parte contendiente.

2.-

Los árbitros serán preferentemente seleccionados de la lista. Dentro de los cinco (5) días siguientes a aquel en que se haga la propuesta, cualquier Parte contendiente podrá recusar, sin expresión de causa, a cualquier persona que no figure en la lista y que sea propuesta como árbitro por una Parte contendiente.

3.-

Cuando una Parte contendiente considere que un árbitro ha incurrido en una violación del Código de Conducta, las Partes contendientes realizarán consultas y, de acordarlo, destituirán a ese árbitro y elegirán uno nuevo de conformidad con las disposiciones de este artículo.

### **Artículo 16.12 Reglas de procedimiento**

1.-

La Comisión establecerá Reglas Modelo de Procedimiento, conforme a los siguientes principios:

a) los procedimientos garantizarán el derecho a una audiencia ante el tribunal arbitral, así como la oportunidad de presentar alegatos y réplicas por escrito; y

b) las audiencias ante el tribunal arbitral, las deliberaciones y la resolución preliminar, así como todos los escritos y las comunicaciones presentados en el mismo, tendrán el carácter de confidenciales.

2.-

Salvo pacto en contrario entre las Partes contendientes, el procedimiento ante el tribunal arbitral se regirá por las Reglas Modelo de Procedimiento.

3.-

La misión del tribunal arbitral, contenida en el acta de misión será:

"Examinar, a la luz de las disposiciones del presente Tratado, la controversia sometida a su consideración en los términos de la solicitud para la reunión del Consejo, y emitir la resolución preliminar y la resolución final".

4.-

Si la Parte reclamante alega que un asunto ha sido causa de anulación o menoscabo de beneficios en el sentido del inciso b), párrafo 2 del artículo 16.03, el acta de misión lo indicará.

5.-

Cuando una Parte contendiente solicite que el tribunal arbitral formule conclusiones sobre el grado de los efectos comerciales adversos que haya generado para alguna Parte la medida que se juzgue incompatible con este Tratado o haya causado anulación o menoscabo en el sentido del inciso b), párrafo 2, del artículo 16.03, el acta de misión lo indicará.

### **Artículo 16.13 Información y asesoría técnica**

A instancia de una Parte contendiente o de oficio, el tribunal arbitral podrá recabar la información y la

asesoría técnica de las personas o instituciones que estime pertinente.

#### **Artículo 16.14 Resolución preliminar**

1.-

El tribunal arbitral emitirá una resolución preliminar con base en los argumentos y comunicaciones presentados por las Partes contendientes y en cualquier información que haya recibido de conformidad con el artículo anterior.

2.-

Salvo que las Partes contendientes decidan otro plazo, el tribunal arbitral presentará a dichas Partes, dentro de los noventa (90) días siguientes al nombramiento del último árbitro, una resolución preliminar que contendrá:

a) las conclusiones de hecho, incluyendo cualquiera derivada de una solicitud conforme al párrafo 5 del artículo 16.12;

b) la determinación sobre si la medida en cuestión es o puede ser incompatible con las obligaciones derivadas de este Tratado, o es causa de anulación o menoscabo en el sentido del inciso b), párrafo 2 del artículo 16.03, o en cualquier otra determinación solicitada en el acta de misión; y

c) el proyecto de decisión.

3.-

Los árbitros podrán razonar su voto por escrito sobre cuestiones respecto de las cuales no exista decisión unánime.

4.-

Las Partes contendientes podrán hacer observaciones por escrito al tribunal sobre la resolución preliminar dentro de los treinta (30) días siguientes a la presentación de la misma.

5.-

En este caso, y luego de examinar las observaciones escritas, el tribunal arbitral podrá, de oficio o a petición de alguna Parte contendiente:

a) realizar cualquier diligencia que considere apropiada; y

b) reconsiderar la resolución preliminar.

#### **Artículo 16.15 Resolución final**

1.-

El tribunal arbitral notificará simultáneamente al Consejo y a las Partes contendientes su resolución final, acordada por mayoría y, en su caso, los votos razonados por escrito sobre las cuestiones respecto de las cuales no haya habido decisión unánime, en un plazo de cuarenta y cinco (45) días a partir de la presentación de la resolución preliminar.

2.-

Ni la resolución preliminar ni la resolución final revelaran la identidad de los árbitros que hayan votado con la mayoría o con la minoría.

3.-

La resolución final se publicara dentro de los quince (15) días siguientes de su notificación al Consejo y a las Partes contendientes.

#### **Artículo 16.16 .—Cumplimiento de la resolución final**

1.-

La resolución final será obligatoria para las Partes contendientes en los términos y dentro de los plazos que esta disponga.

2.-

Cuando la resolución final del tribunal arbitral declare que la medida es incompatible con este Tratado, la Parte demandada se abstendrá de ejecutar la medida o la derogará.

3.-

Cuando la resolución final del tribunal arbitral declare que la medida es causa de anulación o menoscabo en el sentido del inciso b). párrafo 2, del artículo 16.03 determinará el nivel de anulación o menoscabo y podrá sugerir los ajustes que considere mutuamente satisfactorios para las Partes contendientes.

#### **Artículo 16.17 .—Suspensión de beneficios**

1.-

La Parte reclamante podrá suspender a la Parte demandada, la aplicación de beneficios derivados de este Tratado que tengan efecto equivalente a los beneficios dejados de percibir, si el tribunal arbitral resuelve:

a) que una medida es incompatible con las obligaciones de este Tratado y la Parte demandada no cumple con la resolución final dentro del plazo que el tribunal haya fijado: o

b) que una medida es causa de anulación o menoscabo en el sentido del inciso b), párrafo 2. del artículo 16.03. y la Parte demandada no llega a un acuerdo mutuamente satisfactorio de la controversia con la Parte reclamante dentro del plazo que el tribunal arbitral haya fijado.

2.-

La suspensión de beneficios durará hasta que la Parte demandada cumpla con la resolución final o hasta que esta y la Parte reclamante lleguen a un acuerdo mutuamente satisfactorio de la controversia, según sea el caso. No obstante, si la Parte demandada está conformada por dos o más Partes de conformidad con la definición de Parte demandada, y una o alguna de ellas cumple con la resolución final, o llegan a un acuerdo mutuamente satisfactorio con la Parte reclamante, esta deberá levantarle o levantarles la suspensión de beneficios.

3.-

Al examinar los beneficios que habrán de suspenderse de conformidad con este artículo:

a) la Parte reclamante procurará primero suspender los beneficios dentro del mismo sector o sectores que se vean afectados por la medida, o por otro asunto que el tribunal arbitral haya considerado incompatible con las obligaciones derivadas de este Tratado, o que haya sido causa de anulación o menoscabo en el sentido del inciso b). párrafo 2, del artículo 16.03: y

b) si la Parte reclamante considera que no es factible ni eficaz suspender beneficios en el mismo sector o sectores, podrá suspender beneficios en otros sectores.

4.-

A solicitud escrita de cualquier Parte contendiente, notificada a su Sección Nacional del Secretariado y a las otras Partes, el Consejo instalará, dentro de un plazo de veinticinco (25) días. un tribunal arbitral que determine si es manifiestamente excesivo el nivel de beneficios que la Parte reclamante haya suspendido de

conformidad con este anículo.

5.-

El procedimiento ante el tribunal arbitral constituido para efectos del numeral anterior se tramitara de acuerdo con las Reglas Modelo de Procedimiento. El tribunal arbitral presentara su resolución final dentro de los sesenta (60) días siguientes a la elección del último arbitro, o en cualquier otro plazo que las Partes contendientes acuerden.

#### **Artículo 16.18 .—Instancias judiciales y administrativas**

1.-

El Consejo procurará acordar, a la brevedad posible, una interpretación o respuesta adecuada no vinculante, cuando:

a) una Parte considere que una cuestión de interpretación o de aplicación de este Tratado, surgida o que surja en un procedimiento judicial o administrativo de otra Parte, amerita la interpretación del Consejo; o

b) una Parte reciba una solicitud de opinión sobre una cuestión de interpretación o de aplicación de este Tratado por un tribunal u órgano administración o de esa Parte.

2.-

La Parte en cuyo territorio se encuentre ubicado el tribunal o el órgano administrativo, presentara a estos la respuesta del Consejo, de conformidad con los procedimientos de ese foro.

3.-

Cuando el Consejo no logre acordar una respuesta, cualquier Parte podrá someter su propia opinión al tribunal o al órgano administrativo, de acuerdo con los procedimientos de ese foro.

#### **Artículo 16.19 .—Medios alternativos para la solución de controversias entre particulares**

1.-

Cada Parte promoverá y facilitara el procedimiento arbitral y otros medios alternativos para la solución de controversias comerciales internacionales entre particulares.

2.-

Para tal fin, cada Parte dispondrá de procedimientos adecuados que aseguren la observancia de los Convenios Internacionales de Arbitraje ratificados por cada una de las Partes y el reconocimiento y ejecución de los laudos arbitrales que se pronuncien en esas controversias.

3.-

El Consejo podrá establecer un Comité Consultivo de Controversias Comerciales Privadas integrado por personas que tengan conocimientos especializados o experiencia en la solución de controversias comerciales internacionales de carácter privado. El Comité presentará informes y recomendaciones de carácter general al Consejo sobre la existencia, uso y eficacia del arbitraje y de otros procedimientos para la solución de controversias.

